Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 25:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W przypadku, gdy bracia mieszkają razem i umrze jeden z nich, a nie miał syna,\* żona zmarłego nie wyjdzie za mąż na zewnątrz, za obcego mężczyznę;\*\* jej szwagier przyjdzie do niej,\*\*\* weźmie ją sobie za żonę i dopełni względem niej powinności męża-szwagra.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Wg G: potomstwa; takie też było późniejsze rozumienie tego fragmentu przez rabinów. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 18:16</x>; <x>30 20:21</x>; <x>530 7:39</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) do niej, עָלֶיהָ , tj. na nią, być może euf. odnoszący się do współżycia małżeńskiego; wg PS: אליה . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 38:8-10</x>; <x>80 4:1-12</x> [↑](#footnote-ref-5)